

## DAPTAR EUSI

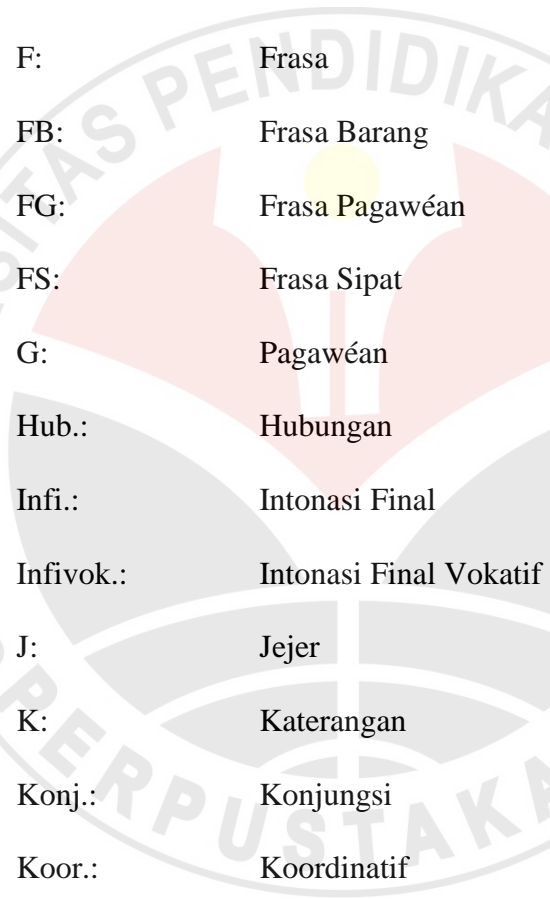
Kaca:

PERNYATAAN.....	iv
ABSTRAK (BASA INDONÉSIA).....	v
ABSTRAK (BASA SUNDA).....	vi
ABSTRACT.....	vii
PANGJAJAP.....	viii
KEDALING NUHUN.....	ix
DAPTAR EUSI.....	xi
DAPTAR AKRONIM JEUNG WANCAHAN.....	xiv
DAPTAR BAGAN.....	xv
DAPTAR GAMBAR.....	xvii
DAPTAR TABÉL.....	xviii
BAB I BUBUKA.....	1
1.1 Kasang Tukang.....	1
1.2 Rumusan Masalah.....	6
1.3 Tujuan Panalungtikan.....	7
1.3.1 Tujuan Umum.....	7
1.3.2 Tujuan Husus.....	8
1.4 Mangpaat Panalungtikan.....	8
1.4.1 Mangpaat Praktis.....	8
1.4.2 Mangpaat Tioritis.....	9
1.5 Sistematika Laporan Panalungtikan.....	9

BAB II ULIKAN KALIMAH DINA TARJAMAH QUR'AN,	
ASUMSI, JEUNG RARAGA MIKIR.....	11
2.1 Kalimah.....	11
2.1.1 Wangenan Kalimah.....	11
2.1.2 Ciri-ciri Kalimah.....	13
2.1.3 Unsur Kalimah.....	15
2.1.4 Papasingan Kalimah.....	17
2.1.5 Fungsi, Katégori, Harti, jeung Hubungan Sémantis dina Kalimah..	46
2.2 Tarjamah Qur'an.....	50
2.2.1 Wangenan Tarjamah.....	50
2.2.2 Wanda Tarjamah.....	53
2.2.3 Prosés Narjamahkeun.....	55
2.2.4 Ngésérna Tarjamahan.....	56
2.2.5 Adegan Kalimah Basa Arab.....	57
2.3 Asumsi.....	60
2.4 Raraga Mikir.....	60
BAB III MÉTODE PANALUNGTIKAN.....	62
3.1 Méthode Panalungtikan.....	62
3.2 Disain Panalungtikan.....	62
3.3 Wangenan Operasional.....	64
3.4 Sumber Data.....	65
3.5 Téhnik Ngumpulkeun Data.....	68
3.6 Instrumén Panalungtikan.....	69

3.7 Prosedur Analisis Data.....	71
<b>BAB IV ADEGAN KALIMAH BASA SUNDA DINA TARJAMAH</b>	
<b>QUR'AN.....</b>	<b>73</b>
4.1 Data Kalimah Tarjamah Qur'an.....	73
4.2 Adegan Kalimah Basa Sunda dina Tarjamah Qur'an.....	95
4.2.1 Adegan Kalimah Salancar.....	95
4.2.2 Adegan Kalimah Rangkepan.....	101
4.2.3 Adegan Kalimah Teu Sampurna.....	178
4.2.4 Rékapitulasi Adegan Kalimah Basa Sunda dina Tarjamah Qur'an..	190
4.3 Tatali Harti dina Kalimah Tarjamah Qur'an.....	195
4.3.1 Tatali Harti Antarunsur dina Kalimah Salancar	195
4.3.2 Tatali Harti Antarklausa dina Kalimah Rangkepan.....	200
4.4 Kahasan Adegan Kalimah Basa Sunda dina Tarjamah Qur'an.....	224
<b>BAB V KACINDEKAN JEUNG SARAN.....</b>	<b>228</b>
5.1 Kacindekan.....	228
5.2 Saran.....	231
<b>DAPTAR PUSTAKA.....</b>	<b>233</b>
<b>DAPTAR KAMUS.....</b>	<b>236</b>
<b>RIWAYAT HIRUP.....</b>	<b>238</b>
<b>LAMPIRAN.....</b>	<b>239</b>

## DAPTAR AKRONIM JEUNG WANCAHAN



B:	Barang
C:	Caritaan
F:	Frasa
FB:	Frasa Barang
FG:	Frasa Pagawéan
FS:	Frasa Sipat
G:	Pagawéan
Hub.:	Hubungan
Infi.:	Intonasi Final
Infivok.:	Intonasi Final Vokatif
J:	Jejer
K:	Katerangan
Konj.:	Konjungsi
Koor.:	Koordinatif
Subor.:	Subordinatif
U:	Udagan
Pang.:	Panglengkep
Prép.:	Préposisi

## DAP<sup>T</sup>AR BAGAN

	Kaca:
Bagan 2.1 Unsur Kalimah.....	15
Bagan 2.2 Papasingan Kalimah Dumasar kana Kalengkepan Unsur Pangwangunna jeung Jumlah Klausana.....	19
Bagan 2.3 Papasingan Kalimah Dumasar kana Katégori Kecap/ Frasa Caritaanana jeung Dumasar kana Fungsina .....	20
Bagan 2.4 Papasingan Kalimah Dumasar kana Kalengkepan Unsurna	21
Bagan 2.5 Raraga Mikir.....	61
Bagan 4.1 Pola III Data Nomer 16 Kalimah Satata.....	103
Bagan 4.2 Pola III Data Nomer 22 Kalimah Satata.....	104
Bagan 4.3 Pola III Data Nomer 36 Kalimah Satata.....	105
Bagan 4.4 Pola III Data Nomer 51 Kalimah Satata.....	106
Bagan 4.5 Pola III Data Nomer 55 Kalimah Satata.....	107
Bagan 4.6 Pola IVa1 Data Nomer 20 Kalimah Sumélér.....	109
Bagan 4.7 Pola IVa1 Data Nomer 62 Kalimah Sumélér .....	110
Bagan 4.8 Pola IVa1 Data Nomer 105 Kalimah Sumélér .....	112
Bagan 4.9 Pola IVa1 Data Nomer 108 Kalimah Sumélér .....	113
Bagan 4.10 Pola IVa1 Data Nomer 123 Kalimah Sumélér .....	114
Bagan 4.11 Pola IVa2 Data Nomer 80 Kalimah Sumélér .....	116
Bagan 4.12 Pola IVa2 Data Nomer 88 Kalimah Sumélér .....	117
Bagan 4.13 Pola IVa2 Data Nomer 106 Kalimah Sumélér .....	118
Bagan 4.14 Pola IVa2 Data Nomer 116 Kalimah Sumélér .....	120

Bagan 4.15 Pola IVa2 Data Nomer 160 Kalimah Sumélér .....	121
Bagan 4.16 Pola IVa3 Data Nomer 2 Kalimah Sumélér.....	123
Bagan 4.17 Pola IVa3 Data Nomer 72 Kalimah Sumélér .....	126
Bagan 4.18 Pola IVa4 Data Nomer 45 Kalimah Sumélér .....	128
Bagan 4.19 Pola IVa4 Data Nomer 94 Kalimah Sumélér .....	130
Bagan 4.20 Pola IVb1 Data Nomer 48 Kalimah Sumélér .....	132
Bagan 4.21 Pola IVb2 Data Nomer 58 Kalimah Sumélér .....	134
Bagan 4.22 Pola IVb2 Data Nomer 67 Kalimah Sumélér .....	136
Bagan 4.23 Pola IVb2 Data Nomer 96 Kalimah Sumélér .....	138
Bagan 4.24 Pola IVb2 Data Nomer 104 Kalimah Sumélér .....	140
Bagan 4.25 Pola IVb3 Data Nomer 64 Kalimah Sumélér .....	143
Bagan 4.26 Pola IVb4 Data Nomer 41 Kalimah Sumélér .....	147
Bagan 4.27 Pola IVb5 Data Nomer 91 Kalimah Sumélér .....	151
Bagan 4.28 Pola IVb6 Data Nomer 103 Kalimah Sumélér .....	156
Bagan 4.29 Pola IVc1 Data Nomer 86 Kalimah Sumélér .....	159
Bagan 4.30 Pola IVc2 Data Nomer 78 Kalimah Sumélér .....	162
Bagan 4.31 Pola IVc3 Data Nomer 13 Kalimah Sumélér .....	165
Bagan 4.32 Pola IVc4 Data Nomer 37 Kalimah Sumélér .....	169
Bagan 4.33 Pola IVd1 Data Nomer 31 Kalimah Sumélér .....	171
Bagan 4.34 Pola IVd2 Data Nomer 18 Kalimah Sumélér .....	175
Bagan 4.35 Pola IVe Data Nomer 60 Kalimah Sumélér.....	178

## DAPFTAR GAMBAR

	Kaca:
Gambar 2.1 Pola-pola Adegan Kalimah Basajan	37
Gambar 2.2 Pola-pola Adegan Kalimah Jembar.....	38
Gambar 2.3 Pola-pola Adegan Kalimah Satata.....	39
Gambar 2.4 Pola-pola Adegan Kalimah Sumélér Bagian I.....	40
Gambar 2.5 Pola Adegan Kalimah Sumélér Bagian II.....	41
Gambar 2.6 Pola-pola Adegan Kalimah Teu Sampurna.....	42
Gambar 2.7 Pola-pola Adegan Kalimah Pagawéan.....	43
Gambar 2.8 Pola-pola Adegan Kalimah Tan Pagawéan.....	44
Gambar 2.9 Pola-pola Adegan Kalimah nu Dipasing-pasing Dumasar kana Fungsina.....	45
Gambar 3.1 Conto Kartu Data.....	70
Gambar 4.1 Adegan Pola Va (Kalimah Runtuyan).....	179
Gambar 4.2 Adegan Pola Vb (Kalimah Singgetan).....	182
Gambar 4.3 Adegan Pola Vc (Kalimah Sambungan).....	185

## DAP<sup>T</sup>AR TABÉL

	Kaca:
Tabél 3.1 Kitab Tarjamah Qur'an Basa Sunda anu Kungsi Terbit.....	65
Tabél 3.2 Sampel.....	68
Tabél 4.1 Rékapitulasi Adegan kalimah Basa Sunda dina Tarjamah Qur'an.....	191
Tabél 4.2 Rékapitulasi Wangun Kalimah Basa Sunda dina Tarjamah Qur'an.....	194
Tabél 4.3 Rékapitulasi Tatali Harti dina Kalimah Salancar.....	199
Tabél 4.4 Rékapitulasi Tatalii Harti Antarklausa dina Kalimah Rangkepan.....	223
Tabél 4.5 Konjungsi Koordinatif anu Nyicingan Posisi Hareup dina Kalimah Tarjamah Qur'an Pananda Kalimah Runtuyan.....	226



**DAPTAR AKRONIM JEUNG WANCAHAN**

**DAPTAR BAGAN**

**DAPTAR GAMBAR**

**DAPTAR TABÉL**

